



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/5/Rev.1  
25 March 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать пятая сессия

Женева, 3-5 июня 2009 года

Пункт 2 е) предварительной повестки дня

**ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ  
ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Поправки к главе 5 "Сигнализация и судоходная обстановка водного пути"

Предложение Председателя неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП

**Записка секретариата**

На своей тридцать второй сессии SC.3/WP.3 приняла к сведению создание неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП в составе представителей Австрии, Центральной комиссии судоходства по Рейну, Дунайской комиссии, Международной комиссии по бассейну реки Сава и секретариата (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 8). Цель этой группы состояла в том, чтобы подготовить предложения по поправкам к ЕПСВВП, Полицейским правилам плавания по Рейну, Основным положениям о плавании по Дунаю и Правилам плавания по реке Сава на основе анализа различий между этими четырьмя документами, подготовленного Австрией (ECE/TRANS/SC.3/2008/6).

Предварительные результаты этой работы были представлены на тридцать третьей сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункты 9-10), и первый проект предложений по поправкам к главам 1-6 был рассмотрен Рабочей группой на ее тридцать четвертой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 8-20).

В настоящем документе содержится окончательный проект предложений по поправкам к главе 5 "Сигнализация и судоходная обстановка водного пути", который был подготовлен неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе решений тридцать четвертой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 17). Добавления к первоначальному тексту выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, перечеркнут.

Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять эти поправки на ее пятьдесят третьей сессии в октябре 2009 года.

## **ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 5 "СИГНАЛИЗАЦИЯ И СУДОХОДНАЯ ОБСТАНОВКА ВОДНОГО ПУТИ"**

### 1. Поправки к статье 5.01 - Сигнализация

a) Изменить пункт 1 следующим образом:

"В приложении 7 к настоящим Правилам определены запрещающие и предписывающие сигнальные знаки, сигнальные знаки ограничения и указательные сигнальные знаки, а также дополнительные сигнальные знаки водного пути, **установленные компетентными органами для обеспечения безопасности и порядка судоходства**

b) Исключить сноску 54

c) Исключить сноску 55

### 2. Новая статья 5.03 - Использование сигнальных знаков и сигнализации

a) Добавить новую статью 5.03 следующего содержания

Статья 5.03 - Использование сигнальных знаков и сигнализации

1. Компетентные органы не обязаны использовать все сигнальные знаки, перечисленные в приложениях 7 и 8, и могут исключить из своих правил знаки, которые они не используют.
2. При отсутствии сигнальных знаков и сигнализации, судоводители и лица, ответственные за плавучие установки, должны принимать все меры предосторожности, диктуемые общей обязанностью проявлять бдительность в соответствии со статьей 1.04.

-----